

# HAMBURGER SPRACHENDIENST

ÜBERSETZUNGSDIENSTLEISTUNGEN SEIT 1998



## VORSTELLUNG



# WER WIR SIND

## MADE IN GERMANY, ETABLIERT IN HAMBURG

DER HAMBURGER SPRACHDIENST IST EIN FAMILIENUNTERNEHMEN, DAS ERFOLGREICH IN DER ZWEITEN GENERATION GEFÜHRT WIRD. UNSER LANGANHALTENDER ERFOLG IST DAS ERGEBNIS EINES EINFACHEN REZEPTE:

WIR KOMMUNIZIEREN SEIT 1998 MIT DER WELT UND DIE WELT MIT UNS. WIR SIND EINE WELTWEIT AGIERENDE ÜBERSETZUNGSAGENTUR MIT STANDORT IN HAMBURG.

MIT DIESEM ANSATZ – DER BEI UNS VON GENERATION ZU GENERATION WEITERGEGEBEN WIRD – ENTSpringT UNSER HOHER ANSPRUCH AN DIE QUALITÄT. DIESE WIRD UNTERLEGT DURCH DIE NORM „ISO 17100:2015“ ALS AKTUELLE INTERNATIONALE QUALITÄTSVORGABE.

ANDAUERNDES WACHSTUM, DAS AUF IDEENREICHTUM, KNOW-HOW, EINEM AUßERGEWÖHNLICHEN QUALITÄTSANSPRUCH UND BETRIEBSWIRTSCHAFTLICHEN GESCHICK BASIERT, LÄSST UNS TÄGLICH WELTWEIT MIT NEUEN KUNDEN IN KONTAKT TRETEN.

AUF EINE ERFOLGREICHE ZUSAMMENARBEIT,

**CHRISTEL SCHMIDT**

CEO / GESCHÄFTSFÜHRENDE GESELLSCHAFTERIN





# WAS WIR MACHEN

## GLOBALE KOMMUNIKATION AUF HANSEATISCHER BASIS

### SPRACHEN

FASSEN WIR UNS KURZ: WIR LIEFERN AUS UND IN ALLE EUROPÄISCHEN UND ÜBERSEEISCHEN, SOWIE ALLE NAH- UND FERNÖSTLICHEN SPRACHEN. WIR STEHEN FÜR GLOBALE INTERAKTION UND VERNETZUNG. FÜR DIE UNTERSCHIEDLICHEN BRANCHEN BZW. SACHGEBIETE STEHEN WELTWEIT SPRACHENDIENSTLER MIT UNTERSCHIEDLICHEN FACHGEBIETEN BZW. BERUFLICHER AUSBILDUNG/SPEZIALISIERUNG ZUR VERFÜGUNG. DIE TECHNISCHEN VORAUSSETZUNGEN SIND MITTLERWEILE WELTWEIT STANDARDISIERT, SO DASS EINE KOMMUNIKATION MITEINANDER, EGAL IN WELCHER SPRACHE, PROBLEMLOS FUNKTIONIERT.

### TECHNISCHE DOKUMENTATION

BEDIENUNGS- BZW. BETRIEBSANLEITUNGEN SIND UNSER TÄGLICH BROT UND WERDEN FÜR BRANCHEN, WIE DIE LEBENSMITTELINDUSTRIE (NON FOOD) ODER DEN MASCHINENBAU ERSTELLT, UM NUR ZWEI BRANCHEN ZU NENNEN. SIE SIND EIN WESENTLICHES MARKETINGINSTRUMENT. GROBE ANBIETER GEHÖREN HIER ZU UNSEREN KUNDEN.

### SOFTWARELOKALISIERUNG

SOFTWARE UND DEREN ÜBERSETZUNG IST EIN WESENTLICHER PUNKT BEI DER INTERNATIONALEN VERMARKTUNG IN DIE FÜHRENDEN WELTSPRACHEN. HIERZU GEHÖREN SOFTWARE-BENUTZEROBERFLÄCHEN, LIZENZVERTRÄGE, FAQ- UND README-DATEIEN ETC.



# WAS WIR MACHEN

## IMMER WISSEN, WAS ZU TUN IST



### MEDIA UND CONSULTING

IM BEREICH MEDIA UND CONSULTING ARBEITEN WIR FÜR FÜHRENDE UNTERNEHMEN DER BRANCHE. DIE GESTALTUNG UND LOKALISIERUNG VON SPEZIELLEN MEDIATEXTEN IN ANDERE SPRACHEN UND UNTERSCHIEDLICHE SACHGEBIETE IST NUR MIT ERFAHRENEN MUTTERSPRACHLERN ZU REALISIEREN. DAZU GEHÖREN AUCH VERTONUNG, UNTERTITELUNG UND SYNCHRONISATION.



### DTP UND GRAFIK

HIERZU GEHÖRT, DIE DIREKTE ÜBERSETZUNG IN FAST ALLE MODERNEN DESKTOP-PUBLISHING-SYSTEME UNTERSCHIEDLICHER HERSTELLER.



### BERATUNG UND CONSULTING

THEMEN SIND:

ÜBERSETZUNGSDIENSTLEISTUNGEN, TECHNISCHE DOKUMENTATION, SOFTWARELOKALISIERUNG, MEDIA UND CONSULTING UND DESKTOP-PUBLISHING UND GRAFIK.



# WIE WIR ARBEITEN

IMMER UP-TO-DATE, ERPROBT SEIT 1998

## WERKZEUGE / TOOLS

DER EINSATZ MODERNER SOFTWARE IST FÜR UNS SELBSTVERSTÄNDLICH. TERMINOLOGIE UND EINE SPEICHERBANK (ELEKTRONISCHES GEDÄCHTNIS) STELLEN SICHER, DASS EINE EINHEITLICHE KONSISTENZ ALLER JETZIGEN UND ZUKÜNFTIGEN ÜBERSETZUNGEN GEWÄHRLEISTET WIRD, D.H.

- ANLAGE UND PFLEGE IHRER JETZIGEN UND ZUKÜNFTIGEN ÜBERSETZUNG UND TERMINOLOGIE
- LEKTORAT UND RECHTSCHREIBUNG
- KOSTENERSPARNIS BIS ZU 50 % MÖGLICH DURCH ANALYSE VON TEXTEN UND DEREN WIEDERHOLUNGEN





# WO WIR ARBEITEN UND MIT WEM





# KURZINFORMATIONEN IN VIELEN SPRACHEN

WIR WÄREN KEIN GUTER ÜBERSETZUNGSDIENSTLEISTER, WENN WIR UNSERE INFORMATIONEN NICHT AUCH JEDERZEIT IN JEDER SPRACHE ZUR VERFÜGUNG STELLEN WÜRDEN.

DARUM GIBT ES ALLE INFOS ÜBER UNS AUCH ONLINE ABRUFBAR IN EINER VIELZAHL VON SPRACHEN.

## [KURZINFORMATIONEN >](#)

WIR HOFFEN, MIT DIESER VORSTELLUNG EINEN ERSTEN POSITIVEN EINDRUCK HINTERLASSEN ZU HABEN. LASSEN SIE UNS NACHLEGEN – MIT DEM BESTEN ÜBERSETZUNGSDIENSTLEISTUNGEN AUF DEM MARKT. KONTAKTIEREN SIE UNS NOCH HEUTE DIREKT.



# KONTAKT



## HAMBURGER SPRACHDIENST

CHRISTEL SCHMIDT UG (HAFTUNGSBESCHRÄNKT)



KIENENHAGEN 20 | 21035 HAMBURG



+ 49 40 735 900 92



[INFO@HHST.DE](mailto:INFO@HHST.DE)



[WWW.HHST.DE](http://WWW.HHST.DE)

VERTRETUNGSBERECHTIGTE

UST.-ID.-NR. GEMÄß §27A

HANDELSREGISTER

GESCHÄFTSFÜHRERIN:

UMSATZSTEUERGESETZ:

HAMBURG: HRB131276

CHRISTEL SCHMIDT

DE 294030030

GERICHTSSTAND HAMBURG

INFORMATIONEN ZUR DSGVO FINDEN SIE UNTER: [WWW.HHST.DE](http://WWW.HHST.DE)

ZU GUTER LETZT...

# 6

**ARGUMENTE, DIE ÜBERZEUGEN**

- **ERFAHRUNG UND KNOWHOW**
- **BERATUNG**
- **INNOVATIONEN**
- **MODERNSTE TECHNOLOGIE**
- **QUALITÄT**
- **STARKER SERVICE**